綜合新聞

岡州總會館定期交代

（雲訊）雲埠岡州總會館定一月五日星期日下午一時舉行交代及新職員就職典禮，敬希邑僑會員依時出席赴會。

助台懇親經費九誌

（雲訊）台山二屆懇親會前續收到捐款如下 馬宗尚，陳頌唐，甄東九 黃伯疇 黃子芬 蔡森信，以上每捐二十元。林炎源，馬國勳每捐 五元，許子昌，袁金榮每捐二元，馬灼平，朱由康 黃木榮 余榮 媽力埠陳德明，雷遇牛 黃百運，李道全，黃仕泮 黃述禮 劉國昌 黃燮衍 甄龍，以上每捐十元。朱箕活捐美金十元。捐助十元以下者甚衆，因報章篇幅所限，俟在該會編印特刊時 然後在刊內詳細將芳名列出。

又訊：查該懇親會，依據大會議決，將此次大會經過，編印特刊，以留紀念。凡該會顧問與代表 請將光面玉照一張，送交或寄往雲埠台山會館 俾便製版刊登云。

華埠獅子會捐欵 助中學組織樂隊

（雲訊）本埠不列顛尼女神高中，處於人口最稠密之區域，就讀學生佔份之六拾。華僑子弟，課餘時如缺乏正當活動，則彼等易入崎途，流於惡習。華埠獅子會同人有見及此，特捐贈伍元巨款，邀夜講買音樂器組織樂隊，使學生於課餘後有正當娛樂活動機會。

（未完）

胡炳灼翁逝世

（雲訊）本埠 僑胡炳灼字維汪翁，廣東謝平儒良永興里人，來加數拾年，命爲住家廚，近年染有宿疾，在家休養，不幸於拾式月，九日晚逝世於中央醫院，積閥享壽八拾有四歲 妻子隨侍在側 親視含殮 遵禮成服，但出喪日期未定。

畢業看護女士尋職業

識講廣州話與英語，欲找養老院職業。電話 266-5133

教授鋼琴

香港著名鋼琴教師擬招學生，請來話四三五、一五三九洽

二房一廳屋出租

月租貳百貳十五元，廿六街及菲沙街，晚六時後電話八七式 式三三八

加拿大新聞處籌開外交部多元文化展

（卑太瓦特訊）加拿大新聞處現正籌備爲外交部舉行 次多元文化主義展覽會，其目的爲使市民更加了解加拿大民及其現時爲國 所欣賞之各項事物現向各方搜集有關資料。

周練家被市虎噬傷 入醫院不治逝世訊

（雲訊）周新有翁，字練家 開平茅崗上洞東成里人，來加數十年，向在亞省多倫埠經營餐館業，近因年老，乃將生意轉賣與別人，於本年五月 舉家遷來雲埠定居，向精神健旺，該昨八日下午七時由唐人埠返家時，竟被市虎噬傷，入院急救兩小時後不幸魂無術，積潤享壽七十有六歲，周翁生性慈祥，和藹可親，今竟遭此意外，親友聞訊，深感惋惜，出喪日期，現以其公子嘉林君 已由加省到雲時決定。於本月十六日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，瞻仰遺容，但因墳場工人罷工 未能扶柩出殯，一俟工人復工，然後歸土

雲埠 洪門民治黨體育會通告 定期選舉

通告事：本黨雲埠及體育會本年職員，行將任滿，遵章選舉明年新職員繼任 定於本月廿二日選舉，投票時間，由正午十二時起至下午八時揭曉，敬希全體男女黨員會員依時準躍參加投票以重選權爲要此佈。

雲埠民治黨支部
洪門體育會 同啓
一九吉四年十二月十吉日

卡城生意及房屋出賣

①伙食店在西北區大街上，頂費一萬五千元。
②四單位公寓 柏文），全價六萬九千五百元，西南區。
③三睡房單屋 土庫現租一百四十五元一月，全價二萬六千九百元，東南區
④四睡房雙屋，每邊有浴室二個，全價六萬四千元 西南區。
⑤兩睡房單屋 新爐新冰箱 雪櫃，公共汽車 巴士）直達門前，全價二萬四千九百元 現款七千九百元，西北區

此外尚有各種房屋 生意，地皮，農場，有意購買者請電詢：
Isabel Hu（244-144 或 249 2583）

專門汽車修理

經驗技師主理，一切工作保証妥當快捷，收費公道，僑胞惠顧。電話八七二、五五一六 蘇良接洽

訃告

不孝定予等侍奉無狀禍延先考諱金藏字藏煥劉公府君因病入聖保羅醫院料理不幸痛於一九七四年十貳月一七日晨式時壽終正寢積閥享壽八十有八歲家人隨即在殯儀館成服定於本月廿三日下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，於出殯日期即另奉告哀此訃聞

姻親戚友世誼

未亡人 蔡金意
孤子 定予 媳李惠好 寶和 方金香 寶德 高曼娟 泣叩 寶祺 何金好 寶田 劉笑瑔
孤女 寶月
男孫 健明博生博文家麟瑞麟
立賓石賓樂賓偉論
女孫 綺霞 齒齊門
鍵媚 適陳門
美霞結霞健燕健英健華
健雪健玲健群珣美嘉美
展鳳珊鳳嫻儀嘉儀敏儀
結儀
曾男孫 國雄
珣弟金照 弟婦【方氏楊氏】
金安 阮氏彭氏
金樹 方氏
照炳 【何氏】何氏
珣妹【[illegible]荷】 適【林門】
姪兒女數人 曾姪孫兒數人 同泣告

治喪處：中山隆鎮同鄉會

樓酒宮璇

貳七貳五 貳七八：電話 號〇六〇三：街緬

名廚主理 正宗粵菜
晚歡小食 喜慶禮堂
壽筵喜酌 豐儉隨意
歡迎外賣

營業時間：
星期一、二、四
由上午十一時半
至十一時
星期五、六、
由上午十一時半
至深夜一時
星期日及公衆假期
由下午四時至十時
外賣由下午四時開始
逢星期三休息

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
經理 黃秀英

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元 依達 芳隣一元四毛五 情痴一元三 楊天成 怨女痴男一元二 玲玲二元 楊天成 學府情潮一元四 凱綸著 晨星五元 天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七 古銅色的愛情一元七毛五 方琪著 烟波江上愁一元三毛五 凌詩著 點點星塵一元三毛五 歸沁著 失去陽光的人一元三毛五 歸沁著 特約女郎一元 何行 午夜共舞一元八 偷歡陷阱一元一毛五 夏飛著 金心，甜心一元一毛五 夏飛著 纖夢一元三 蕭菩著 癡心人三元三 洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛 致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛 家庭實用常識新編一元四 李怡著 流行社交英語會話八毛五 廿八天英語會話一元 陳信編 初給英語會話七毛 船王元七 瓊瑤 劍谷幽魂全三冊四元 大毛五 倪匡

（外埠另加郵費）

中英對照圖解說明 西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

西 復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著 春雨濺紅花全二冊二元 大蕭逸著 柳木劍魂全二冊二元 七周矢行著 殘梅俠影全三冊三元七毛 五高峰著 金猿神劍全二冊三元 五曹若冰著 魔中俠全五冊六元七 曹若冰著 絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著 博命巾全五冊九元 八柳殘陽著 胭脂虎全四冊八元 八司馬翎著 龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著 金獅吼全四冊五元二 秦紅著 孤劍驚虹全三冊四元二 林振著 珍珠令全六冊八元二 東方玉著 勝字旗全二冊三元六 東方玉著 洗心環全三冊四元六毛 五東方英 流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著 武林外史全六冊拾參元三毛 古龍 魔劍恩仇全五冊七元五 林菲著 八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殯館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新華國貨公司
New Chin Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

本公司專營祖國商品，（包括糧油食品、茶葉土產、冰糖大明蝦、輕工業製品，國產成衣，與及國產傢俬等）。茲定於十二月十七日開張營業，歡迎各界僑胞光臨參觀，指導選購，現當新張伊始，爲酬謝顧客，特定由十式月十七日至十九日，各種商品 除白米，冰蝦外），一律九折優待 並有特價商品供應，希各界僑胞祈幕留意。

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務需辦結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往函件，例外特多，每日報章，本報也依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂 黃秀英 所務事

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍澤濂 黃秀英

本號每日接有住宅柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更引其詳。

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房觀屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型楊文，第一街夾西孖素，材料工等而華麗，廳房特別寬大 全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有睡房一廳廚房水喉，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三層水喉，兩廳三房，土庫有兩房及水喉，石米牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋 開價四萬二萬千元，價錢還有商量，問伍澤濂

▲東區石米牆新住宅，首次出賣，位東區威廉街 五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一廁所，開價四萬二千五百元，抵買到極 問伍澤濂

▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟 取價八萬九千元。問伍澤濂

賺銀雜貨店連賣業 每月生意達兩萬，利錢深，有廳房可住 做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂

▲市郊小雜貨店 附近無競爭，電話面，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連實業只賣十萬。問伍澤濂

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送殯車三輛，開價十一萬。問伍澤濂

▲一庫兩睡房觀屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你內屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一邊三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區觀屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得

▲榮意爲僑胞估價 現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上請問：楊志清：三二四—四二八
雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可議。問楊志清

楊志清 324-4218
鍾偉業 325-7496
[illegible] 876 4575
伍澤濂 33-5743
[illegible] 327 7842
[illegible] 980 3098